



Eğitim Paketi Katılımı Mümkün Kılmak



SEVGİLİ VATANDAŞLAR,

Eğitim paketi, dar gelirli ailelerin 2,5 milyon mağdur çocuğuna geleceklere ile ilgili daha çok fırsatlar sunulmasını sağlıyor. Artık eğitim ve katılımda bulunmak onların yasal bir hakkı. Hemen şimdi spor, müzik ve kültür faaliyetlerine, okul gezilerine ve okulda, okul sonrası bakımda ya da yuvalarda birlikte yenilen öğle yemeklerine katılabilirler. Kendilerine, ihtiyaçları olan okul malzemeleri verilecek ve sınıflarını geçmeleri tehlike altında ise gerekli olan öğrenmeyi destekleme yardımını alacaklar. Çalışma ve Sosyal İşler Federal Bakanlığı, il ve ilçeler, Jobcenter'ler ve bulunduğunuz yerdeki muhatap kurumlar birlikte çalışarak eğitim paketinin çocuklarınıza ulaşmasını sağlıyorlar.

Eğitim paketinin ana fikri, fırsatlar yaratmaktır. Bu, çocukların bir hakkıdır. Tüm gücümüzü çocuklar ve yaşam perspektifleri için seferber etmemize değer. Sizi buna davet ediyorum.

Ursula von der Leyen, Çalışma ve Sosyal İşler Federal Bakanı

Şimdi Laura, Niklas, Tobi ve Julia da katılabilirler.

Kulüpte futbol oynamak, okul kantininde öğle yemeği ya da hayvanat bahçesine sınıf gezisi – Laura, Niklas, Tobi ve Julia şimdiye kadar bunlara katılmıyorlardı. Onlar için katılım maddi nedenlerden ötürü genellikle mümkün olmuyordu. Eğitim paketiyle bu durum değişiyor.



LAURA, 12 YAŞINDA



NİKLAS, 8 YAŞINDA



TOBİ, 14 YAŞINDA



JULIA, 10 YAŞINDA

Gelecek sayfalarda kız ve erkek çocuklar için hangi yeni fırsatların doğduğunu okuyacaksınız. Ve eğitim paketindeki önerilerin ne kadar sade ve basit olarak değerlendirilebileceğini göreceksiniz.

Kendileri veya anne babaları

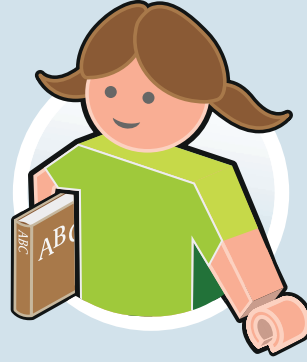
- ▶ SGB II'ye göre (özellikle **İşsizlik Parası II** veya **Sosyal Para**) almaya, ya da
- ▶ SGB XII'ye, veya mültecilere yönelik **AsylBLG** yasasının 2.maddesine göre **Sosyal Yardım** almaya, ya da
- ▶ **Kira Yardımı** veya BKG'ye göre **Çocuk Ek Ödemesi** almaya hak sahibi olanların, eğitim paketine başvuru hakları vardır.

Eğitim paketi, geriye dönük olarak 1 Ocak 2011 itibaren geçerlidir. Faydalanmış olduğunuz hizmetlerin ödemelerinin iadesi için de 30 Haziran 2011'e kadar başvuruda bulunabilirsiniz (çocuk ek ödemesi ya da kira yardımı alan aileler için farklı hükümler geçerlidir).

Laura Şimdi İngilizce dersini daha iyi takip edebiliyor.

Coğrafya Laura'nın en sevdiği ders, ayrıca kesir hesabı ve imla testlerini seviyor. Hatta kısa bir s¼reden beri İngilizce de hoŐuna gidiyor. Halbuki uzunca bir zaman bu derste zorlukları vardı, dersi neredeyse takip edemiyordu ve sınıfı geçmesi tehlikeye d¼Őm¼Őtü. ÇarŐamba g¼nleri ek ders almaya baŐladıđından beri bu durum değişti. Orada kelimeleri daha kolay nasıl ezberleyebileceği konusunda bazı yollar öğrendi. Ek ders veren öğretmen ev ödevlerinde, onun alıŐtırmaları doğru anlamasına dikkat ediyor. Sınıfını geçmesini garantiye almak için, Şimdi bir dahaki sınavda mutlaka daha iyi bir not almak istiyor. Eğitim paketi Laura'nın ilerleme kaydetmesini ve artık İngilizce dersinden de zevk almasını sağladı. Nerdeyse Coğrafya dersi kadar.

Öğrenmeyi Destekleme



BU ŞEKİLDE KATILABİLİRSİNİZ:

- ▶ Çocuğunuza sınavların, testlerin ve diğer ödevlerin sonuçlarını düzenli olarak sorun. Hangi derste sorunları var?
- ▶ Öğretmenleriyle konuşun: Çocuğunuzun dersi daha iyi nasıl takip edebileceği konusunda önerileriniz var mı? Okulda ücretsiz destek olanakları var mı?
- ▶ Özellikle sınıfı geçmesi mi tehlikede; çocuğunuzun okulunda başka destek imkanı yok mu? O halde çocuğunuz öğrenmeyi destekleme yardımına katılabilir. Çocuğunuzun ek desteğe ihtiyacı olduğunu öğretmenlerine onaylatın.
- ▶ *Jobcenter** e başvuruda bulunun. Öğrenmeye destek, pek çok saati kapsayan ek yardım dersleri veya tüm bir kurs gibi somut bir program için veriliyor.

*Lütfen Sayfa 14'deki bilgilere dikkat edin.

ÖĞRETMENLER İÇİN ÖNERİLER:

- ▶ Okulu, çocuğun destek almadan öğrenim hedefine ulaşamadığını onaylıyorsa, o zaman çocuk, gideri eğitim paketinden karşılanan ek ders alır.
- ▶ Dersteki zorluklar üzerine aile ile zamanında konuşun.
- ▶ İhtiyacı olan aileleri yeni hizmetler üzerine bilgilendirin! Bunlar, 25 yaşını doldurana kadar tüm öğrenciler için geçerlidir.

Niklas şimdi öğle yemeğine katılıyor.



Saat 7.45 Niklas için hareket zamanı; okulu başlıyor. Matematik, Almanca, resim dersi ve iki saat de beden eğitimi- pazartesi günü ders programı böyle. Yani, Niklas'ın en geç öğlenleyin kantine gideceği için sevinmesine şaşırılmamalıdır. Orada sıcak bir öğle yemeği var ve ayrıca arkadaşlarıyla birlikte olabiliyor. Bu durum önceleri daha farklıydı: O zamanlar okulda bir öğle yemeği için parası her zaman yetmiyordu.

Yuva, Okul ve Okul Sonrası Bakım Yerlerinde (Hort) Öğle Yemeği



BU ŞEKİLDE KATILABİLİRSİNİZ:

- ▶ Çocuğunuzun yuvası, okulu veya okul sonrası bakım yeri düzenli olarak sıcak bir öğle yemeği sunuyor mu? O halde çocuğunuz bu yemeğe katılabilir. Bunun için ek ödenek alacaksınız.
- ▶ Okul kantinindeki sıcak öğle yemeği için ek ödeneği **Jobcenter*** ödüyor. Ailenin kendi katkı payı her bir çocuk için gün başına bir Euro.
- ▶ Yuvaya ve okul sonrası bakım yerine giden, gündüz bakım yerine kayıtlı olan çocuklar ve de öğrenciler bu ek ödeneği alabilirler.
- ▶ Çocuğunuzu öğle yemeğine kaydettirirseniz bir belge almaya dikkat edin. Bu belgeye **Jobcenter*** için ihtiyacınız olacak.

*Lütfen Sayfa 14'deki bilgilere dikkat edin.

YUVALAR, OKULLAR VE OKUL SONRASI BAKIM YERLERİ İÇİN ÖNERİLER:

- ▶ İhtiyaç sahibi çocukların öğle yemeği başvurularını yazılı olarak onaylayın.
- ▶ Hizmete hak kazanan aileleri yeni hizmetler üzerine bilgilendirin!

Tobi şimdi golleri atıyor.



Tobi perşembe günleri özellikle hava güzel olunca seviniyor. Çünkü perşembeleri futbol antrenmanları var ve hava güzel olunca yeşil sahada çalışma oluyor. Teknik, kondisyon ve gol vuruşları – iki saat boyunca bunlar çalışılıyor. Düzenli olarak futbol oynamak Tobi için yeni birşey değil. Ama şimdiye kadar bunu sadece beden eğitimi derslerinde veya park yerinde yapabiliyordu, çünkü evde kulüp aidatları için gereken para yoktu. Bu durum, eğitim paketinin gelmesiyle birlikte değişti. Tobi şimdi arkadaşlarıyla birlikte C-Gençlik takımında oynuyor. Antrenörleri sadece kuralların uygulanmasına dikkat etmiyor, pratik önerilerde de bulunuyor. Böylece Tobi çabucak ilerleme gösterdi. Bir sonraki hedefi: Cumartesi günü kazanmak. Hava güzel olursa, tabii ki daha iyi olur.

Kültür, Spor Ve Boş Zaman



BU ŞEKİLDE KATILABİLİRSİNİZ:

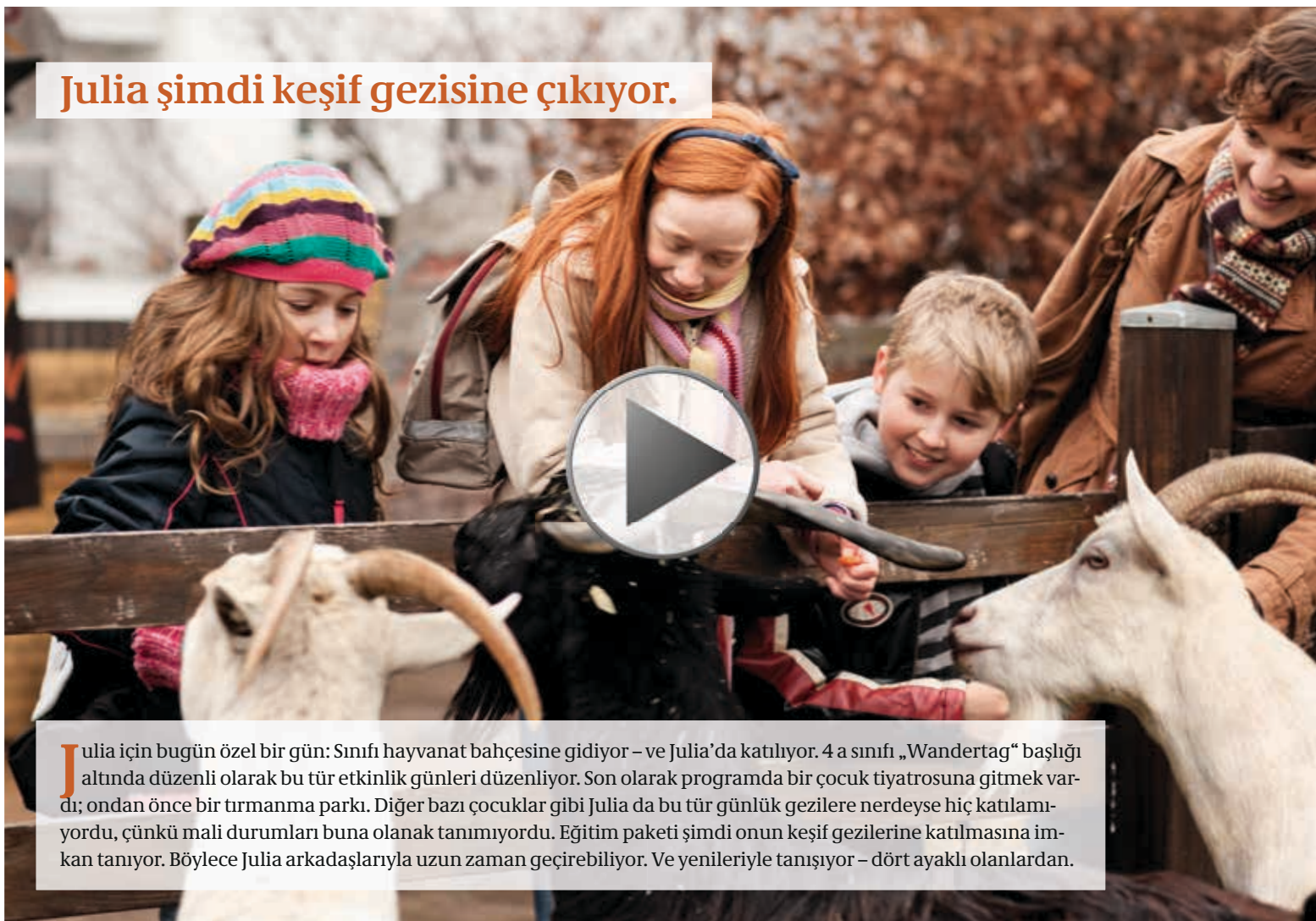
- ▶ Kültür, spor ve boş zaman alanlarında katılım mümkün. Bunun için 18 yaşını doldurana kadar her çocuk için ayda 10 Euro ayrılmıştır – örneğin müzik okulu, futbol veya atletizm kulüpleri veya izcilik faaliyetleri ve benzeri aktiviteler için.
- ▶ Çocuğunuzla neleri ilginç bulduğı ve denemek istediğı üzerine konuşun.
- ▶ Belki arkadaşları belli bir derneğe devam ediyorlardır? Çocuğunuza, onun da oraya üye olmayı isteyip istemediğini sorun.
- ▶ Okuldan da bilgi alın: Derslerde çocuğunuzun özellikle güçlü olduğı yanları veya ilgi alanları öğretmenlerin dikkatini çekmiş mi?
- ▶ *Jobcenter** inizle konuşun. Orada, çocuğunuzun nerelere katılabileceğı konusunda öneriler alabilirsiniz.

* Lütfen Sayfa 14'deki bilgilere dikkat edin.

DERNEKLER, BİRLİKLER VE GİRİŞİMLER İÇİN ÖNERİLER:

- ▶ Eğer dernek, birlik veya başka tür bir partner olarak eğitim paketinde etkili olmak ve ihtiyaç sahibi çocuklar için hizmet sunmak istiyorsanız, lütfen *Jobcenter*'e* müracaat edin. Orada size daha fazla yardımcı olacaklardır.

Julia şimdi keşif gezisine çıkıyor.



Julia için bugün özel bir gün: Sınıfı hayvanat bahçesine gidiyor – ve Julia’da katılıyor. 4 a sınıfı „Wandertag“ başlığı altında düzenli olarak bu tür etkinlik günleri düzenliyor. Son olarak programda bir ocuk tiyatrosuna gitmek vardı; ondan önce bir tırmanma parkı. Diğer bazı çocuklar gibi Julia da bu tür günlük gezilere nerdeyse hiç katılamıyordu, çünkü mali durumları buna olanak tanımıyordu. Eğitim paketi şimdi onun keşif gezilerine katılmasına imkan tanıyor. Böylece Julia arkadaşlarıyla uzun zaman geçirebiliyor. Ve yenileriyle tanışıyor – dört ayaklı olanlardan.

Yuva ve Okulda Geziler



BU ŞEKİLDE KATILABİLİRSİNİZ:

- ▶ Çocuğunuz şimdi, okulun veya yuvanın düzenlediğı günlük gezilere katılabilir – ve örneğın, okul veya yuva ile birlikte sergileri gezebilir, tiyatroya gidebilir, saray ve şatoları ziyaret edebilir veya pedallı bot kullanabilir.
- ▶ Sizi bir sonraki günlük gezilerden zamanında haberdar etmelerini öğretmenlerden, eğitimcilerden rica edin. Bir etkinlik gününün programda olup olmadığını, düzenli olarak çocuğunuza da sorabilirsiniz.
- ▶ Günübirlik bir gezi veya bir sınıf gezisi planlandığında bunu *Jobcenter** a bildirin. Dilekçe üzerine oradan bir çek alabilirsiniz veya size masraflar ödenir.
- ▶ Birkaç günlük geziler şimdiye kadar olduğu gibi ödenir.

* Lütfen Sayfa 14'deki bilgilere dikkat edin.

YUVA VE OKULLAR İÇİN ÖNERİLER:

- ▶ Yuva grubunuz veya sınıfınızla bir etkinlik günü mü planladınız? Anne babaların bundan ne kadar önce haberleri olursa, o kadar iyi.
- ▶ Yuvanızda veya okulunuzda yeni hizmetler üzerine bilgi verin. Bu, ihtiyacı olan tüm yuva çocukları ve öğrenciler için geçerlidir.

Okul Malzemeleri



ŞU ŞEKİLDE OLUYOR:

- ▶ Jobcenter* ayrıca bir dilekçeye gerek olmadan, size çocuğunuzun kişisel okul malzemeleri için okul yılı başına toplam 100 Euro gönderiyor: Bunun 70 Euro'su okul yılı başlangıcında ve 30 Euro'su ikinci yarıyıda.
- ▶ Bilgi edinin: Okul yılı başlangıcında öğretmenler çoğunlukla listeler verirler. Burada çocuğunuzun derse katılımı için nelerin gerekli olduğu yazar.
- ▶ Kalemler ve defterler, dosyalar ve sulu boyalar, hesap makinaları ve okul çantaları – bunlar okul malzemeleri arasında sayılacak yalnızca birkaç şey.
- ▶ Çocuğunuza düzenli olarak, gerekli tüm okul malzemelerine sahip olup olmadığını sorun. Acaba yeni bir bloknota, deftere veya mürekkep kartuşuna ihtiyacı var mı?

* Lütfen Sayfa 14'deki bilgilere dikkat edin.

Öğrencileri Destekleme



ŞU ŞEKİLDE OLUYOR:

- ▶ Seçmiş oldukları bir üst okul türünün kendilerine en yakın olanına giden ve öğrencilerin ulaşımını sağlayan otobüs ya da tren gibi vesaitlerle okula gitmek zorunda olan öğrenciler, eğer yol masrafları başka kimse tarafından üstlenilmiyor ve bunların olağan aylık ödeme üzerinden karşılanması makul değilse (katkı payı), ulaşım ek ödeneği alırlar. Temel olarak bu durum onuncu sınıf sonrası (örneğin, gymnasiale Oberstufe) öğrencilerini kapsar.
- ▶ Çocuğunuzun aylık ulaşım kartını özel olarak da kullanabilmesi durumunda belli bir katkı payı ödersiniz.
- ▶ *Jobcenter** e bir dilekçe verin. Bu durumda gerekli ek ödenek size doğrudan havale edilir.

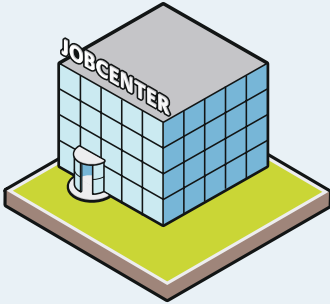
* Lütfen Sayfa 14'deki bilgilere dikkat edin.

Basit ve kolay: Başvuru yerinde Şu Şekilde oluyor

Eğitim paketi, SGB II'ye göre (zellikle işsizlik parası II veya sosyal para), sosyal yardım, kira yardımı, ocuk ek ödemesi alma-ya veya sığınmacılara yönelik AsylbLG yasanının 2. maddesine göre hak sahibi olan tüm aileler için geçerlidir. demelerin hesaplanması basit ve bürokrasi gerektirmeyen tarzdadır.

Eğitim paketi uygulaması düzenlemeleri bulunduğunuz yerde il ve ilçelerde yapılır ve gerekli grlrŐe yukarıda açıklanan süreçlerden farklı olabilir. Fakat prensip olarak aŐađıdaki uygulama geçerlidir:

- ▶ İŞsizlik parası II veya sosyal para alan kişi, eğitim paketindeki demeler için kural olarak Jobcenter'e baŐvurur. Başvuru orada il ve ilçeler tarafından iŐleme konulur. Düzenli demeler (işsizlik parası II veya sosyal para) ile ilgili sorularınızda da muhatabınız Jobcenter'dir. Dilekenizi oraya veriyorsunuz ve para size aylık olarak oradan havale ediliyor.



- ▶ Sosyal yardım, kira yardımı, ocuk ek ödemesi alanlar veya mültecilere yönelik AsylbLG yasanının 2. maddesine göre hak sahibi olanlar için Jobcenter görevli değildir. İl ve ilçeler (rneğin Rathaus, Brgeramt gibi belediye idarelerinden veya Kreisverwaltung gibi ile yönetiminden ulaşılabilir) bu ailelere gerçek muhatablarının kim olduğunu söylerler. Kira yardımı veya ocuk ek ödemesi alan ailelerin başvurularını Aile KasaŐı (Familienkasse) geçici olarak kabul eder.



...ve bir bakışta eğitim paketi imkanlarının hepsi

Ve şimdi: Siz de katılın! Bulduğunuz yerde nelerin mümkün olduğuna dair bilgi edinin. Yakınızdaki olan ve henüz eğitim paketi uygulamasına katılmayan derneklerle de görüşün. Dilekçelerinizi mümkün olduğunca erken verin ve makbuzları, faturaları ve kayıt belgelerinizi her zaman saklayın. Eğitim paketi şunları içerir:



YUVA, OKUL VE OKUL SONRASI BAKIM YERLERİNDE (HORT) ÖĞLE YEMEĞİ



KÜLTÜR, SPOR VE BOŞ ZAMAN



YUVA VE OKULDA GEZİLER



ÖĞRENMEYİ DESTEKLEME



OKUL MALZEMELERİ



ÖĞRENCİLERİN ULAŞIMI

SGB II'ye göre (özellikle **İşsizlik Parası II** veya **Sosyal Para**) ödemesine hak kazanmış olanlar için geçerli olan şudur: Sorularınız için bölgenizdeki Jobcenter'e müracaat ediniz. Orada size severek yardımcı olacaklardır. **Sosyal Yardım, Kira Yardımı**, çocuk ek ödeneği alan veya mültecilere yönelik **AsylbLG** yasasının 2. maddesine göre hak sahibi ailelere il ve ilçelerde (örneğin Rathaus, Bürgeramt gibi belediye idarelerinden veya Kreisverwaltung gibi ilçe yönetiminden ulaşılabilir) eğitim paketi için görevli muhatap kişi ile ilgili bilgi verilir. **Kira Yardımı** veya çocuk ek ödeneği alan ailelerin başvurularını Aile Kasası (Familienkasse) geçici olarak kabul ediyor. Eğitim paketi ile ilgili bilgileri Çalışma ve Sosyal İşler Federal Bakanlığı'nın **0180 5 / 67 67 21***** numaralı vatandaş telefon hattından ve **www.bildungspaket.bmas.de** internet adresinden de edinebilirsiniz.

Yayınlayan:

Çalışma ve Sosyal İşler Federal Bakanlığı
Halkla İlişkiler ve İnternet Dairesi
10117 Berlin

Broşürü sipariş vermek isterseniz:

Sipariş No.: A 857bt
Telefon: 0180 5 / 77 80 90***
Faks: 0180 5 / 77 80 94***

Yayına hazırlama tarihi: Ağustos 2013

Posta yoluyla: Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock

Resim Kaynakları:

Fotoğrafçı: Sven Schrader
Sayfa 2: dpa

E-Posta: publikationen@bundesregierung.de
İnternet: www.bmas.de

***Sabit fiyat; dakikası 14 cent sabit hatlardan ve dakikası en fazla 42 cent mobil hatlardan.